

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Štefana Michálika, sudcov JUDr. Daniela Hudáka a JUDr. Františka Moznera na neverejnom zasadnutí konanom dňa 8. júna 2017 v Bratislave, v trestnej veci vyžiadanej osoby **M. L.** v konaní o európskom zatýkacom rozkaze, o **sťažnosti vyžiadanej osoby** proti uzneseniu Krajského súdu v Banskej Bystrici, sp. zn. 4Ntc/9/2017, zo dňa 25. apríla 2017, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **M. L.** **sa z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislave uznesením, sp. zn. 4Ntc/9/2017, zo dňa 25. apríla 2017 podľa § 17 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z.z. o európskom zatýkacom rozkaze v znení neskorších predpisov, vzal do vydávacej väzby **M. L.**, nar. **X.** v **R.**, trvale bytom **F.**, občan Slovenskej republiky, t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v ÚVTOS Banská Bystrica – Kráľová, ktorá bude spočívať do pominutia dôvodov výkonu trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený právoplatným rozsudkom Okresného súdu Veľký Krtíš, sp. zn. 3T/33/2015, zo dňa 22.08.2016.

Ihneď po vyhlásení tohto uznesenia podala proti nemu vyžiadaná osoba **M. L.** sťažnosť, ktorú dodatočne písomne odôvodnil tým, že konajúci prokurátor Krajskej prokuratúry v Banskej Bystrici opiera svoj návrh na vzatie vyžiadanej osoby do predbežnej väzby o európsky zatýkací rozkaz č. 23B.305/2016/21 vydaný Okresným súdom v Balassagyarmat, Maďarsko dňa 22.03.2017, za účelom jeho vydania na trestné stíhanie

pre pokračovací zločin podvodu podľa § 375 ods. 5 a § 6 ods. 2 tamojšieho trestného zákona. Vyžiadanej osobe však nebol doručený európsky zatýkací rozkaz, prečítaný jej bol len jeho obsah. O skutočnostiach, pre ktoré má byť trestne stíhaný sa dozvedel od konajúceho sudcu na výsluchu dňa 25.04.2017. Vzatie vyžiadanej osoby do predbežnej väzby je neprimerane prísny rozhodnutím, nakoľko sa jedná o významný a rozsiahly zásah do jeho osobnej slobody. Zahraničné orgány konali v tejto trestnej veci už v minulosti, no bezvýsledne a vyžiadaná osoba nemala žiadnu vedomosť, že sa vo veci opätovne začalo konať a z akého dôvodu, nakoľko nebol úradne predvolaný na žiadny úkon prípravného konania alebo upovedomený o pokračovaní trestného stíhania. Z gramatického výkladu § 17 zák. č. 154/2010 Z.z. síce vyplýva, že ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo výkone trestu odňatia slobody uloženého slovenským súdom, príslušný sudca, po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, avšak uvedené nie je obligatórnym procesným postupom a súd má možnosť rozhodnúť aj inak. Z vyššie uvedených dôvodov žiadal, aby Najvyšší súd Slovenskej republiky jeho sťažnosti vyhovel.

Podľa § 17 ods. 1, veta prvá zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze, ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, alebo sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom, príslušný sudca, po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. Podľa odseku 2 tohto ustanovenia ak pominú dôvody väzby alebo výkonu trestu uvedené v odseku 1, spočívanie vydávacej väzby zaniká a vyžiadaná osoba nastúpi výkon vydávacej väzby.

Podľa § 18 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. nadriadený orgán zamietne sťažnosť, ak nie je dôvodná.

Postupujúc podľa § 1 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze Najvyšší súd Slovenskej republiky ako nadriadený súd na podklade uvedenej sťažnosti, ktorú podala oprávnená osoba včas, preskúmal podľa § 192 ods. 1 Tr. por. správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť ako aj konanie predchádzajúce týmto výrokom a dospel k záveru, že sťažnosť M. L. nie je dôvodná.

Z doposiaľ vykonaného dokazovania je zrejmé, že M. L. sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody v ÚVTOS Banská Bystrica – Kráľová, ktorý mu bol uložený rozsudkom Okresného súdu Veľký Krtíš, sp. zn. 3T/33/2015, zo dňa 22.08.2016 v trvaní jeden rok a osem mesiacov, pričom trest odňatia slobody vykoná v celom rozsahu dňa 11.09.2017. M. L. bol viackrát trestne stíhaný (14-krát), pričom trestnú činnosť páchal nielen na území Slovenskej republiky, ale aj v zahraničí - v roku 1998 bol odsúdený Okresným súdom v Prahe, v roku 2002 Okresným súdom v Pardubiciach a v roku 2014 Okresným súdom v Nürnberegu.

Z obsahu predloženého spisového materiálu Najvyšší súd Slovenskej republiky zistil, že dňa 22.03.2017 pod č. 23B.305/2016/21 bol na M. L. vydaný európsky zatýkací rozkaz pre pokračovací zločin podvodu podľa § 375 ods. 5 a § 6 ods. 2 maďarského trestného zákona, na skutkovom základe tam uvedenom. Dňa 21.04.2017 bol Krajskému súdu v Banskej Bystrici doručený návrh prokurátora Krajskej prokuratúry v Banskej Bystrici na vzatie M. L. do vydávacej väzby podľa § 17 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z.z. s poukazom na to, že krajskej prokuratúre bol z Ministerstva spravodlivosti Maďarskej republiky doručený originál európskeho zatýkacieho rozkazu a u vyžiadanej osoby sú splnené zákonné dôvody pre jej vzatie do vydávacej väzby, ktorá by spočívala.

M. L. pred Krajským súdom v Banskej Bystrici dňa 25.04.2017 uviedol, že si je vedomý, že sa voči nemu vedie trestné stíhanie v Maďarskej republike pre pokračovací zločin podvodu podľa § 375 ods. 5 a § 6 ods. 2 maďarského trestného zákona a bol oboznámený predovšetkým s obsahom európskeho zatýkacieho rozkazu ako i inými listinami (č.l. 60 spisu).

Krajský súd v Banskej Bystrici rozhodol správne, keď uznesením, sp. zn. 4Ntc/9/2017, zo dňa 25.04.2017 podľa § 17 ods. 1 zák. č. 154/2010 Z.z. o európskom zatýkacom rozkaze v znení neskorších predpisov, vzal M. L. do vydávacej väzby predovšetkým z dôvodu, že resocializačná prognóza je u neho menej priaznivá, nakoľko nemá potrebnú kvalifikáciu, pracovné skúsenosti, a to ho vedie k vyhľadávaniu a opakovanému páchaniu trestnej činnosti. Za uvedeným účelom sa často pohyboval v zahraničí. Taktiež je potrebné podotknúť, že pre účely trestného stíhania pred Okresným súdom Veľký Krtíš bolo potrebné prítomnosť menovaného zabezpečiť vydaním EZR a jeho vydaním zo Spolkovej republiky Nemecko. Je zrejmé, že sľub vyžiadanej osoby, že bude v konaní pred maďarskými justičnými orgánmi nápomocná, neposkytuje súdu dostatočnú záruku, že po jeho prepustení z výkonu trestu odňatia slobody nedôjde k zmareniu účelu konania jeho prípadným odchodom zo Slovenska.

Menovaný bol vo veci pred vydaním napadnutého rozhodnutia ku všetkým rozhodujúcim skutočnostiam vypočutý v prítomnosti svojej obhajkyne pred Krajským súdom v Banskej Bystrici dňa 25.04.2017. Krajský súd mohol preto o návrhu prokurátora spoľahlivo rozhodnúť na podklade náležite zisteného skutkového stavu veci a zároveň pri zachovaní všetkých práv vyžiadanej osoby. Z obsahu predloženého spisu spoľahlivo tiež vyplýva, že originál európskeho zatýkacieho rozkazu bol orgánmi štátu pôvodu slovenským orgánom ako vykonávajúcim justičným orgánom riadne doručený, pričom samotný M. L. uviedol (vyjadrenie č.l. 26), že uvedený európsky zatýkací rozkaz obdržal. Ak by tomu tak aj nebolo, krajský súd ho s jeho obsahom na výsluchu oboznámil, a preto nemožno mať žiadne pochybnosti o tom, že by o jeho obsahu nevedel, resp. by mu nebol pretlmočený (§ 19 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z.z.). Samotná trestná minulosť M. L., ako aj absencia výraznejších väzieb na území Slovenskej republiky dostatočne odôvodňujú potrebu zabezpečenia jeho prítomnosti na území Slovenskej republiky aj po jeho prepustení z výkonu trestu odňatia slobody, keďže v opačnom prípade by mohlo dôjsť k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze aj s ohľadom na jeho trestnú minulosť a dôvodnému podozreniu z toho, že by sa uvedenému trestnému konaniu mohol vyhýbať.

Riadiac sa týmito úvahami Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovvej časti tohto uznesenia.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 8.júna 2017

JUDr. Štefan M i c h á l i k , v. r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová